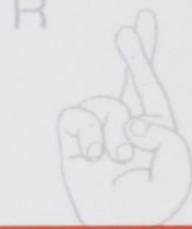
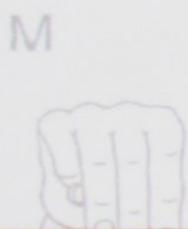
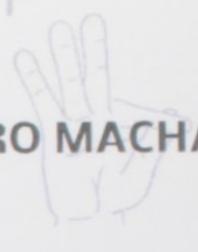


FLÁVIA MEDEIROS ÁLVARO MACHADO



# CONCEITOS ABSTRATOS

Escolhas Interpretativas de Português para Libras

EDITORIA  
PRISMAS

# Resumo de Conceitos Abstratos. Escolhas Interpretativas do Português Para Libras

A prática do tradutor-intérprete de Libras envolve várias competências e, entre elas, algumas específicas que podem ser compreendidas e desenvolvidas a partir das contribuições da Linguística Cognitiva e, mais estritamente, da Semântica Cognitiva.

Estudos sobre os processos de categorização humana, com base no Realismo Corpóreo, têm elucidado fenômenos relativos à influência de modelos cognitivos e culturais sobre o modo como categorias conceptuais se estruturam e atuam no processo de “fazer sentido” das experiências biossocioculturais em situações variadas de interação comunicacional.

A obra configura-se como um estudo empírico em situação controlada, utilizando recursos de filmagem, com transcrições do sistema ELAN. Neste estudo, de natureza experimental, investigam-se os conceitos abstratos nos processos tradutórios de língua portuguesa-Libras-língua portuguesa escrita entre grupos de tradutores-intérpretes e surdos.

Identifica-se os processos linguístico-cognitivos nas atividades de tradução e interpretação de Libras/Português. Utilizam-se para a tradução, microtextos especialmente elaborados para tal propósito, suficientemente contextualizados para garantir sua coerência pragmática.

Os procedimentos metodológicos seguem seis etapas, divididas em duas versões. Na primeira versão, o TILS não tem conhecimento prévio do microtexto e, na segunda versão, o TILS tem conhecimento prévio deste microtexto.

[Acesse aqui a versão completa deste livro](#)